Window regulator fitting instructions

Instructions de montage des lève-vitres / Montageanleitung Fensterheber

Istruzioni di montaggio degli alzacristalli elettrici / Instrucciones de montaje elevalunas

Valeo ref. 850850 - 850851

FOR / POUR / FÜR / PER / PARA

Audi A4 B6 (8E2) (2000>2005)
Seat Exeo (3R2) (2009>2013)
Audi A4 B6 Avant (8E5) (2000>2005)

Recommended tools

Outils recommandés / Empfohlenes Werkzeug / Attrezzi raccomandati / Herramientas recomendadas

Safety glasses
FR Lunettes de securite
DE Sicherheitsbrille
IT Occhiali di sicurezza
ES Gafas de seguridad

Safety gloves
FR Gants de sécurité
DE Sicherheitshandschuhe
IT Guanti di sicurezza
ES Guantes de seguridad

Silicone spray
FR Bombe de silicone
DE Silikonspray
IT Spray al silicone
ES Aerosol de silicona

Tape
FR Ruban de masquage pour peinture
DE Maler-Klebeband
IT Nastro da carrozziere
ES Cinta de pintar

Plastic pry tool
FR Levier en plastique
DE Kunststoff-Hebelwerkzeug
IT Strumento di leva in plastica
ES Palanca de plástico tool

White lithium grease
FR Graisse blanche au lithium
DE Weißes Lithiumfett
IT Grasso bianco al litio
ES Grasa blanca de litio

Socket wrench and sockets
FR Clé à douille et douilles
DE Steckschlüssel und Einsätze
IT Trapano e punte
ES Llave tubular y boquillas

Hex key
FR Clé Allen
DE Inbusschlüssel
IT Chiave esagonale
ES Llave hexagonal

Flat screwdriver
FR Tournevis plat
DE Flacher Schraubendreher
IT Cacciavite a taglio
ES Destornillador plano

Drilling tool and drills
FR Perceuse et forets
DE Bohrmaschine und Bohrer
IT Trapano e punte
ES Taladradora y brocas

Razor knife
FR Cutter
DE Teppichmesser
IT Coltello a rasoio
ES Cúter

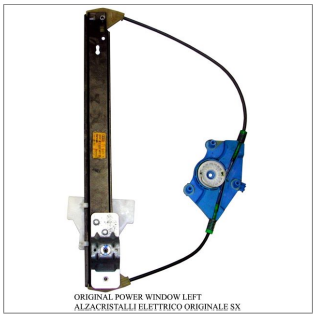
Phillips screwdriver
FR Tournevis cruciforme
DE Phillips-Schraubendreher
IT Cacciavite a croce
ES Destornillador Phillips

U shaped screwdriver
FR Tournevis à pointe en U
DE U Schraubendreher
IT Cacciavite a forcella
ES Destornillador en U

Magnet
FR Aimant
DE Magnet
IT Magnete
ES Imán

Original window regulator

Lève-vitre d'origine / Original-Fensterheber
Alzacristalli originale / Elevalunas original



Replacement window regulator

Lève-vitre de remplacement / Ersatz-Fensterheber
Alzacristalli di ricambio / Elevalunas de recambio



Kit content

Moteur cable / Motorkabel
Cavo motore / Cable del motor

Important notice

Note importante / Wichtiger Hinweis / Avviso importante / Nota importante

EN This fitting instruction is designed for professional mechanics only. If you need to repair your own vehicle, Valeo recommends to look for a professional. Valeo is not contractually bound by any information provided in this fitting instruction.

FR Les présentes instructions de montage ne sont destinées qu'aux mécaniciens professionnels. Si votre véhicule nécessite une réparation, Valeo recommande de recourir à un professionnel. Valeo ne saurait être engagé contractuellement par quoi que ce soit dans ces instructions de montage.

DE Diese Montageanweisung ist ausschließlich für qualifizierte Mechaniker bestimmt. Wenn ihr Fahrzeug repariert werden muss, empfiehlt Ihnen Valeo, sich an Fachleute zu wenden. Valeo geht für die Informationen, die in dieser Montageanweisung enthalten sind, keine vertragliche Verpflichtung ein.

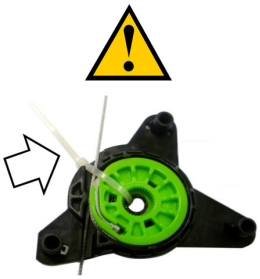
IT Queste istruzioni di montaggio sono destinate esclusivamente a meccanici professionali. Se il vostro veicolo richiede riparazioni, Valeo vi raccomanda di rivolgervi a uno specialista. Valeo non è contrattualmente vincolato dalle informazioni fornite in queste istruzioni di montaggio.

ES Las presentes instrucciones de montaje están destinadas exclusivamente a los mecánicos profesionales. Si su vehículo necesita ser reparado, Valeo recomienda recurrir a un profesional. Valeo no tiene ninguna responsabilidad contractual derivada de la información contenida en estas instrucciones.

www.valeoservice.com
Valeo Service
70, rue Pleyel - 93285 Saint-Denis cedex - France
Tél. : +33 (0)1 49 45 32 32

Smart care for you
valeoservice.com

Valeo



It is recommended not to remove the PVC gear clamp until mating with the engine in order to avoid possible unroll of the cable during assembly.

Il est recommandé de ne pas enlever le collier maintenant l'engrenage jusqu'a ce que l'accouplement avec le moteur soit fait afin d'eviter tout risque de dérouler les câbles durant l'assemblage.

Es wird empfohlen, die Plastiksicherung (Kabelbinder) vom Antrieb erst zu entfernen, wenn der Antrieb mit dem Motor verbunden ist, so wird ein abrollen des Kabels verhindert.

ATENCION: Se recomienda no eliminar la banda de PVC hasta el acoplamiento con el motor con el fin de evitar posibles de desenrollado del cable durante el montaje.

Recomenda: se que nao se retire a abracadeira PVC ate a copulacao com o motor de modo a evitar o possivel desenrolar do cabo durante a montagem.

Si raccomanda di non togliere la fascetta di tenuta del tamburo fino all'accoppiamento con il motore al fine di evitare possibile scarrucolamento del cavo in fase di montaggio.

General indications

Recommandations générales / Allgemeine Empfehlungen
Raccomandazioni generali / Recomendaciones generales

EN Use a plastic pry tool rather than a screwdriver to remove the door panel. • Use a magnetic wrench and screwdriver to loosen or tighten the screws, nuts or bolts. • Use painter's tape to secure the window. It can be removed easily without leaving any residue or damaging the surface. • If there is insufficient grease on the slide area of the replacement window regulator, lubricate it with white lithium grease. • Use a silicone spray to clean the window run channels before installation

FR Utiliser un levier en plastique plutôt qu'un tournevis pour déposer le panneau de porte. • Utiliser une clé et un tournevis magnétiques pour serrer ou desserrer les vis et écrous. • Utiliser du ruban de masquage de peinture pour maintenir la vitre. Il se retire facilement sans laisser de trace ni endommager les surfaces. • En cas de graissage insuffisant des glissières du lève-vitre de remplacement, les lubrifier à la graisse blanche au lithium. • Utiliser une bombe de silicone pour nettoyer les glissières de la vitre avant la pose.

DE Bitte anstatt eines Schraubendrehers vorzugsweise Kunststoff-Hebelwerkzeug zur Entfernung der Türverkleidung verwenden. • Zum Lösen oder Festdrehen der Schrauben, Muttern oder Bolzen bitte Magnet-Schraubenschlüssel und -dreher verwenden. • Zur Sicherung des Fensters Maler-Klebeband verwenden. Das Klebeband lässt sich leicht entfernen, ohne Spuren zu hinterlassen und die Oberfläche zu beschädigen. • Ist die Gleitfläche des Ersatz-Fensterhebers unzureichend gefettet, bitte mit weißem Lithiumfett einschmieren. • Die Führungsschienen des Fensters vor der Montage mit Silikonspray säubern.

IT Utilizzare uno strumento di leva in plastica piuttosto che un cacciavite per rimuovere il pannello della portiera. • Utilizzare chiave e cacciavite magnetici per allentare o serrare le viti, i dadi o i bulloni. • Utilizzare un nastro da carrozziere per assicurare il vetro. Potrà essere rimosso facilmente senza danneggiare la superficie né lasciare tracce. • Se la guida dell'alzacristalli di ricambio non è abbastanza ingrassata, lubrificarla con grasso bianco al litio. • Utilizzare uno spray al silicone per pulire le guide del vetro prima del montaggio.

ES Usar una palanca de plástico y no un destornillador para retirar el panel de la puerta. • Usar una llave o un destornillador magnéticos para ajustar tornillos, tuercas o pernos. • Usar cinta de pintar para asegurar la ventanilla, pues se puede retirar sin dejar residuos o dañar la superficie. • Si no hay suficiente grasa en la parte deslizante del nuevo elevalunas, lubricarla con grasa blanca de litio. • Usar un aerosol de silicona para limpiar las guías del elevalunas antes de instalarlo.

Step 1

EN **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** INTERCHANGEABLE MODEL WITH ELECTRIC MASS-PRODUCTION.
FR **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** MODELE INTERCHANGEABLE AVEC L' APPAREIL ELECTRIQUE MONTE DE SERIE.
DE **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** AUSWECHSELBARE MODELLE MIT DER ELEKTRISCHEN SERIEN-PRODUCTION.
IT **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** MODELLO INTERCAMBIABILE CON L' ELETTRICO MONTATO IN SERIE.
ES **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** MODELO INTERCAMBIABLE CON LOS ELÉCTRICO INSTALADOS EN VEHICULOS DE ORIGEN.

Step 2

EN Remove door trim and window regulator.
FR Demonter le leve-vitre.
DE Demontieren Sie die Türverkleidung und bauen Sie den Fensterhebermechanismus aus.
IT Smontare l'alzacristalli.
ES Desmontar el elevalunas.

Step 3

EN Insert the electric window regulator onto the door frame and secure it with the same screws in the same holes. Wire as per wiring diagram.
FR Inserer le leve-vitre electrique et le fixer sur les memes trous avec les memes vis. Effectuer le liaisons electriques.
DE Bauen Sie den elektrischen Fensterheber in die Tür ein und befestigen Sie ihn an den gleichen Punkten mit den gleichen Schrauben. Verlegen Sie die elektrische Verkabelung.
IT Introdurre l'alzacristalli elettrico in portiera e fissarlo con le stesse viti negli stessi fori. Effettuare i collegamenti elettrici.
ES Introducir el elevalunas eléctrico y sujetarlo con los tornillos igual como para el eléctrico en los mismo agujeros. Efectuar las conexiones eléctricas.

Step 4

EN Check that the window operates correctly and re-fit door trim.
FR Verifier le bon fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau de la porte.
DE Vor der endgültigen Fertigstellung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers.
IT Controllare il funzionamento dei cristalli prima di rimontare il pannello portiera.
ES Verificar el funcionamiento del cristal antes de volver a montar el panel de la puerta.

Step 5

EN PLEASE NOTE! To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window.
FR ATTENTION! Apres avoir pose la piece de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas. Pour retablir cette fonction veuillez suivre le manuel d'usage de la voiture.
DE ACHTUNG! Sollte, nach dem Einbau des Fensterhebers, das automatische Öffnen und Schliessen nicht funktionieren, folgen Sie das Verwendung-Handbuch des Fahrzeugs.
IT ATTENZIONE! Dopo che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA. Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura.
ES ATENCION! Despues del montaje del elevalunas, las lunas habran perdido la funcion de automatismo, "Comfort". Para restablecer esta funcion, seguir el folleto de las instrucciones del coche.